

Intersteno – Berlin 2017
Competition Notetaking & Reporting – Chinese

These are the competition documents in the Chinese language.

The text of the Chinese competition dictation is in the 1st column of the table in art. 20.1 of the Intersteno competition regulations. The dictation starts with 130 syllables in the 1st minute and ends with 220 syllables in the 10th minute (1750 syllables in all).

Test dictation (1 minute)

每月一次，当地教会和协会的代表一起来决定，采用什么方式向从中东来到我们这座城市的难民们提供救济。在最近一次的会议中，提交了一些居住在当地的难民家庭的个人故事。因此，一名叙利亚男子报告说，他逃离了他们国家的内战，前往土耳其。他和其他难民一起终于乘小船到达了希腊，他被安置在难民营里逗留了数月。

Competition dictation (10 minutes)

欧洲与难民危机
<u>1. 现状描述</u>
在全世界约有 6000 万难民：其中有男性、女性和儿童，全家人或单身人士。他们是被迫离开家园和逃跑到他乡的人，例如，因为迫害、内战或自然灾害。在这里，考虑到欧洲的情况，我们特别感兴趣于难民流的不同结果。
根据经验，我们知道大多数难民都倾向于在本国迁移或逃往邻国。然而，在 2 【1min】 015 年，成千上万的人作为难民去欧洲申请那里的庇护。当我们谈到在欧洲的难民危机，我们指的是单独的危机，很快就出现在个别的欧洲国家，其原因是这些巨大的难民流的到来措手不及。
为了避免这些人在街头或空旷的田野里露宿，没有任何保护，欧洲各国迅速建立了临时营地。这些地方的干预往往引发部分当地居民的抗议，他们 【2min】 感到外国难民的威胁，他们所说的语言他们不明白，他们的习惯与他们自己习惯的不

同。
2. 逃离的一般原因
<p>一些需要逃离的原因上面已经被提到了，比如迫害、内战和自然灾害。这些原因，促使整个群体的逃离，还可以进一步补充和澄清。在研究导致逃离的迫害发生的原因时，我们发现它可能是政治的，如政府要让反对者沉默；也可能是宗教迫害，如在一个国家不能容</p> <p>【3min】</p> <p>忍某些宗教信仰等。都主要是伴随着对许多人监禁的威胁，甚至是生命危险。</p>
<p>然后，还有内战也作为一个原因。例如，叙利亚的内战是导致大量难民涌入欧洲的主要原因。除了在一个国家中的内部战争以外，我们可以认为，战争，即两个或两个以上国家之间的战争，通常作为逃离的原因之一。在这种情况下，国家的军队正在互相打击对方，从而使人们不可能继续住在战区里。</p>
<p>但也有其他原因让人</p> <p>【4min】</p> <p>们逃离其家乡。在过去，还没有对传染病的疫苗接种，流行病往往是离开家和家乡的原因。更广泛的逃离因素如“自然灾害”等，我们可以区分不同的原因，如广泛的作物欠收导致的饥荒，以及严重的地震。让我们再补充一点，在未来，与气温升高有关的气候变化会使人们变成难民。人们可以想到由于两极冰盖融化并导致海平面的上升，海水泛滥会淹没低洼的陆地。当然，当地居民将被迫逃离他们的住宅区去更高的陆地。</p> <p>【5min】</p>
3. 难民的逃亡路线和源头
<p>在 2015 年大量涌入欧洲的一百万难民当中，可以识别出两大难民流。一路来自中东，经过土耳其，穿过了希腊群岛。我们还可以识别出另一路穿过北非而来，主要是通过利比亚和地中海。前者的难民流，大多数继续着他们的路途，从希腊旅行到欧洲中部国家。来自利比亚和地中海的难民流，前往意大利群岛，并从那里到意大利大陆，进一步到欧洲西部。</p>
<p>然而，并非每个难民都成功地安全到达了欧洲大陆。大约 37</p> <p>【6min】</p> <p>00 人在途中死亡，主要是因为沉船于公海。难民中的大多数因灾死亡都是发生在从利比亚海岸出发的地中海中部路线上。人口贩子所提供的服务是为难民配备了小而摇晃的船只，仅仅提供足够的燃料离开利比亚领海。假设是，一旦当这些超载的难民船到</p>

达公海时，在该地区出现的欧洲船只将把船上的人带上，并把他们运送到意大利。

4. 欧洲国家的难民接待

虽然，在一般情况下，避难权是在欧洲国家的一个基本权利，但是，在现在的决定中，考虑到对难民的接

【7min】

纳，一些限制目前正在被观察。这一做法部分原因是由于土著居民对本国许多寻求庇护者的不满日益加剧。

如果在一个安全的国家，寻求庇护的难民受到保护，那么相关规则将生效，即不允许庇护来自这个家的人们。这些规则都在关注所谓的经济难民，他们并非真的在逃离灾难，而是在为自己和家人寻求更好的未来。此外，有一些规则，不允许寻求庇护者在其到来的前三个月内寻找工作。而这些规则进一步规定，在接下来的十二个月里，没有空缺职位的选择自由，因此，那些政治避难者

【8min】

只有当接收国没有公民可以来填补空缺时，他们才能获得一份工作。此外，我们必须承认，难民往往缺乏足够的进入欧洲劳动力市场所需要的资格，并且他们在难民营时，这种情况得不到改善。所以，你已经有了一些线索，如何采取措施来缓解难民危机。这是我们在下一节中将涉及到的。

5. 难民危机的一些解决方法

首先，针对难民的原籍国的解决方案是必要的。但是，我们当然同样也需要面向欧洲国家本身的解决方案。首先，和平与经济进步需要在难民原产国引入，这样，他们就不再需要逃离那个国家。我们相信，联

【9min】

合国及其救济组织的支持是必要的，这一点不言而喻。对于欧洲而言，毫无疑问，需要经济上的贡献。

在欧洲自身实施的解决方案中，包括采取措施关注没有庇护机会的难民，这些难民应很快送回原籍国。此外，对于移民到欧洲的激励应明显减少。例如，可以通过取消新移民直接进入欧洲国家的大量而优厚的社会服务来实现这一目标。另一方面，在一个国家哪些难民可以有获得该国庇护的好机会也需要更快整合。他们应该有一个对工作的自由选择，比如，使之可能成为他们之中的专家，在他们到达的三个月后，已经做临时工自己赚钱了。

【10min】

The model report (overview of key sentences per section, only meant for the jury)

*Credit points
to be earned*

Europe and the refugee crisis

欧洲与难民危机

1. The description of the current situation

1. 现状描述

- 1.a. **Hundreds of thousands of refugees moved to Europe in 2015** 6
成百上千的难民 在 2015 年 迁移到欧洲
- b. and **caused the refugee crisis there.** 4
在那里 导致难民危急
- 2.a. **In the European countries refugee camps were set up,** 4
在欧洲国家 难民营 建立起来
- b. **although parts of the population protested.** 4
尽管 部分居民 抗议

2. General causes of taking flight

2. 逃离的一般原因

- 1. **Political and religious persecution.** 6
政治的 宗教的 迫害
- 2. **Civil war and war in general.** 4
内战 一般的战争
- 3. **Epidemics and natural catastrophes.** 6
流行病 自然灾害
- 4. **In the future climate change.** 4
在将来 气候变化

3. Escape routes and origins of the refugees

3. 难民的逃亡路线和源头

- 1.a. **In 2015 there were two large refugee flows to Europe:** 6
在 2015 年 两大难民流 到欧洲
- b. **from the Middle East to Greece;** 4
从中东 到希腊
- c. **via North Africa and Libya and across the Mediterranean to Italy.** 6
从北非 利比亚 穿过地中海 到意大利
- 2. **This last refugee stream showed the most death tolls.** 4
这最后的难民流 体现了 最多的因灾死亡

4. The reception of refugees in the European countries

4. 欧洲国家的难民接待

- 1.a. **There are restrictions on the right to asylum in Europe:** 6
那里存在限制 关于庇护的权利 在欧洲

b. no asylum for economic refugees; 不提供庇护给 经济难民	4
c. a ban on work in the first three months; 禁止工作 在前三个月内	6
d. the year thereafter no free choice of vacancies. 之后的一年 无自由选择 空缺	4
<u>5. Some solutions for the refugee crisis</u> 5. 难民危机的一些解决方法	
1. Peace and economic progress in the countries of origin; 和平 经济发展 在原籍国	6
2. turning back refugees, if no chance of asylum. 遣返难民 如果没有庇护的机会	6
3. Limitation of incentives for immigration; 对 移民 激励 的限制	4
4. integration and free choice of jobs when good chances of asylum. 整合 自由选择工作 当有好的庇护机会时	6
Maximum achievable number of credit points	100

General remark:

Each numbered key sentence is divided into separately underscored key phrases in bold print. To earn all the credit points of a key sentence at least 80% of all its key phrases must, in his own words, be present in a competitor's summary. If not, only half the points are awarded — or zero points in case less than 20% of the key phrases is present.